



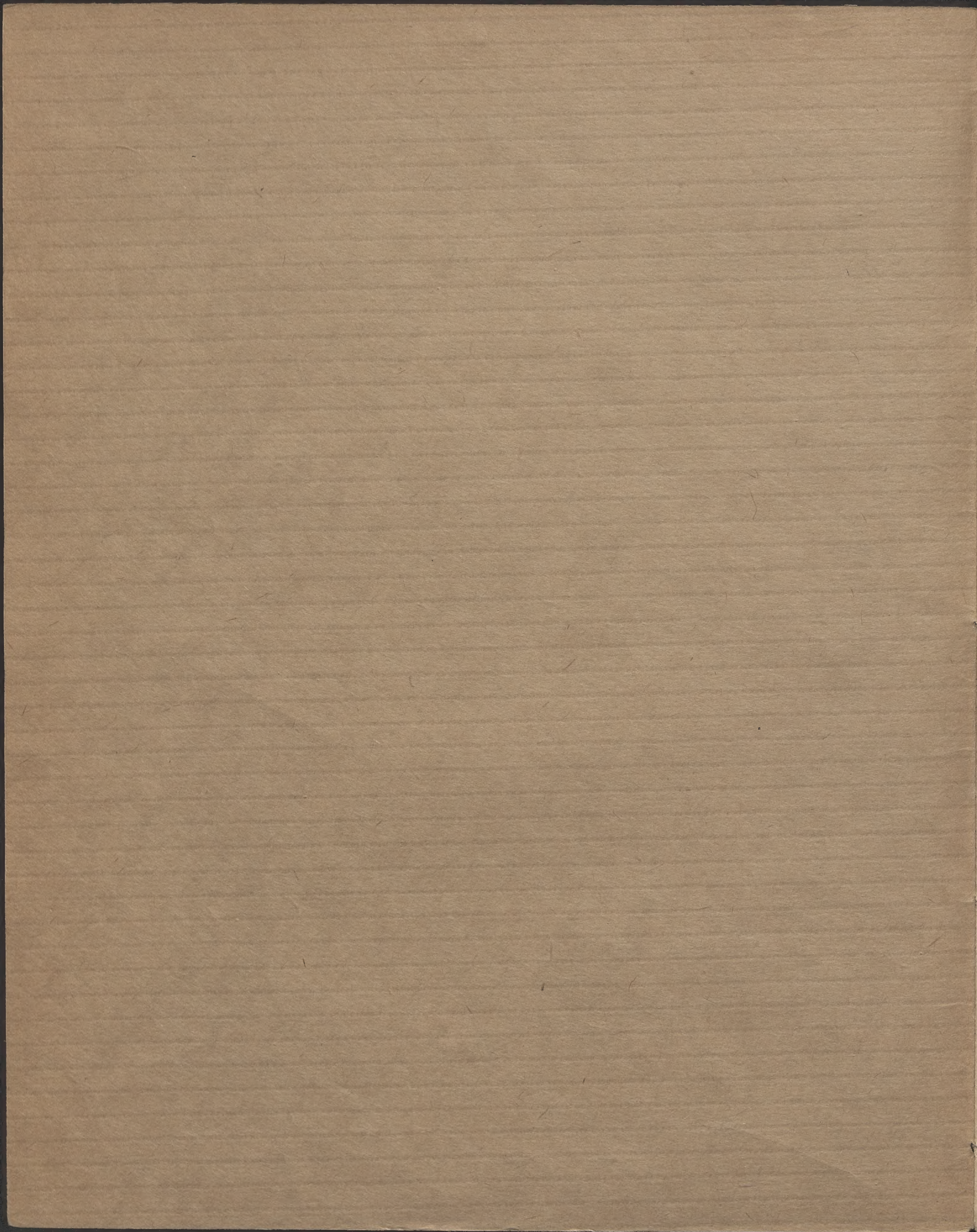
BIBLIOTHECA  
UNIV. JAGELL.  
CRACOVENSIS

3384

MUSICALIA











3384

BIBLIOTHECA  
JAGIELLO-  
NICZES

MUSICALIA



STANISŁAW LIPSKI

OP. 9 Nr: 3 i 4.

# Dwie Pieśni

do słów Juliusza Słowackiego

NA 1 GŁOS Z TOWARZYSZENIEM  
FORTEPIANU.



- I. Piosnka dziewczyny kozackiej.  
II. Pójdziemy razem.



KRAKÓW,  
A. PIWARSKI i S<sup>KA</sup>  
księgarnia, skład i wydawnictwo nut.



Cieniom Juliusza Słowackiego.  
(1809-1909)

3384

III Mus.

# Piosnka dziewczyny kozackiej.

Lied des Kosakenmädchens.

J. Słowacki.

Deutsch von Margarete Pick.

St. Lipski, Op. 9. Nr. 3.

Non troppo lento, ma espressivo.

CANTO. *(Jakby do siebie)*  
*(wie zu sich sprechend)*

Dzi-siaj i co dnia  
Heu-te und täg-lich im

PIANO. *p*  
*con Pedale*

zblas-kiem mie-sia-ca I-de wlas kry-ta dro-ży na, Wy-  
Mon-den-schei-ne Geh' ich im Wal-de tief drin-nen.

bie-ramkwiat ten zkwiatów ty-sia-ca, Nad któ-rym ros-ła brzo-za pła-cza-ca  
Su-che von al-len Blu-men die Ei-nen, Zu de-ren Häup-tern die Bir-ken wei-nen





Nadkó-rym ły- mo - je pły - na. Jak zo - - bła - ka - nej  
 All - wo die Trä - nen mein rin - nen. Die Men - schen la - chen,

lu - dzie się śmie - ja nie - z na - ja cięż - kiej mej stra - ty, Ja zbie - ram kwia - ty  
 wenn sie mich se - hen, Wis - sen nicht, was ich be - wei - ne, Ich pflü - cke Blu - men,

*p*

kwia - ty wie - dnie - - ja Ja zno - wu i - de po kwia - ty.  
 Blu - men ver - ge - - hen, Ich ho - le Blu - men al - lei - ne.

*lento* *riten.*

*rit.* *riten.*

1 3 1 3 4

*8va!*

*come sopra*



Bibl. Jag.

(jakby do siebie)

(wie zu sich sprechend)

Nie - raz ła pły - nie gorż - ka u - kry - ta, Bo cięż - kiej pła - cze ja zgu - by, —  
 Oft fließt — die bitt' - re Trä - ne her - nie - der, Weil her - bes Leid ich er - lit - ten —

Patrz, o - to ró - za pol - na roz - kwi - ta Bia - ła kon - wa - lia zró - za u - wi - ta  
 Die wil - de Ro - se blü - het nun wie - der, Mai - glöckchen blü - het, es blü - het der Flie - der

Mój dro - gi dro - gi mój lu - - by. Czy  
 Mein Trau - ter laß dich er - bit - ten. —

na — ślub śpie - szysz? czy tam w koś - cie - le cze - ka - ja dru - hy lub swa - ty?  
 Eilst - du zur Trau - ung, ach laß mich se - hen Die Braut - füh - rer im Kir - chen schei - ne.



*doloroso* *parlando*

Ach! kwia - ty zwiędły, nie na we-se-le Ja zawsze i - dę po kwia -  
 Ach! nicht zur Hoch-zeit, Blumen ver-ge-hen, Ich ho-le Blu-men al-lei -

*sfz*

ty.  
ne.

*Grave, tempo di marcia.*

*rit. molto* *loco*

*8va bassa*

Nie od ry-cer-skiej zgi-nał on sta-li wznie-sli mo-gi-łę wy-so-ka, A  
 Kein Rit-ter-schwert schlug ihn nie-der, Kein Grab-stein wird ihm wer-den

*poco cresc.*

i - le gar-ści pia-sku sy-pa-li Ty - le mu przekleństw z pia-skiem po-sła-li, Mój  
 So vie-le Schot-len fie-len nie-der, So vie-le Flü-che hall-ten wie-der, Mein

*poco* *a poco* *più mosso*



lu - by      spi on głę - bo - ko.      Przekleństw nie sły - szał,  
 Lieb - ster      schläft in der Er - den.      Er hört nicht die Flü - che,

*ff*      *più tranquillo*

nie sły - szał pła - czu nikt nie wdział za - łob - nej sza - ty      Pia - sek po - kry - wa —  
 hört nicht das Wimmern      To - ten - ge - wänder trug kei - ne,      Den Wand - rer de - cket ein

*poco dim.*

grób na tu - ła - czu      Ja co - dzień i - de, po kwia - ty. —  
 Grab von Trümmern,      Ich ho - le Blu - men al - lei - ne. —

*poco dim. e morendo*

*p*      *pp ppp*

*con 8*



Bolesławowi Wallek-Walewskiemu.

7

# Pójdziemy razem...

J. Słowacki.  
Deutsch von Margarete Pick.

Wyjątek z „W Szwajcaryi.”  
Komm, laß uns ziehen...

Andante molto cantabile e sostenuto.

St. Lipski, Op. 9 Nr 4.

Śpiew.

Fortepian.

*p* e misterioso  
*Con ped.*

Pój-dzie-my ra-zem na śnie-gu ko -  
Komm, laß uns zie-hen, wo Schneegipfel

ro - - ny, Pój-dzie-my ra - zem, nad so - sno - we bo - - ry,  
lo - cken, Komm laß uns zie - hen, wo den Wald man sie - - het,

*cresc. poco a poco*

Pój-dzie-my ra - zem gdzie trzód je - cza dzwo - - ny, gdzie się w tę -  
Komm, laß uns zie - hen, zu der Her - de Glo - - cken All - wo in

*ad lib.*

czo - we u - bie - ra ko - lo - - ry Jung - - frau  
bun - - ten Far - ben er - glü - het die Jung - - frau, die

*poco a poco cresc.* *molto più f* *fff*



*espr.*

Jung - - - frau i słoń - ce zło - te ma pod so - ba;  
 Jung - - - frau, und läßt die gold - ne Son - ne tief da drun - ten;

*espr.*

*dim.*

*Poco più mosso*

Gdzie we mgle je - leń przela - tu - je sko - ry, Gdzie or - ły skrzy - deł roz -  
 Wo — Hir - sche ü - ber Fel - sen flie - hen, Wo Ad - ler - schwin - gen

*meno mosso*

wia - nych za - ło - ba, Rzu - ca - ją cie - nie na le - ca - ce chmu - ry,  
 trauernd sich — brei - ten Und Schatten werfen auf der Wol - ken Glei - ten

*rit.* *allarg. e cresc.*



*appassionato*

O! mo-ja lu-ba, tam pójdziemyz to-ba;  
Dort, meine Trau-te, dort-hin laß uns zie-hen;

*ff* *marcatissimo*

*Più tranquillo*

A jeś - li z ta - kiej nie wró-ci - my gó - ry,  
Und wenn wir nie den Weg zu - rück - mehr ge - hen,

*Più tranquillo*

*Lento. (Tempo I.)*

Lu-dzie po-mys - la, że nas wzięły du - chy, I gdzieś wnie - bies - kie u -  
Sa-gen die Men-schen, daß uns Gei-ster rie - fen Und uns ent führ - ten in

*mf*

nio - - sły la - zu - - - - - ry.  
des Ä - thers Hö - - - - - hen.

*slentando* *poco rit.* *pp* *ppp*





# Compositions pour Piano par Stanislas Lipski.

Op. 4. Trois Morceaux pour piano à deux mains.

I. Impression d'Automne. (Elegie)  
Non troppo lento e molto espressivo.

Cour. 1.50  
Mk. 1.25

II. Mazurka.  
Con anima.

Cour. 1.50  
Mk. 1.25

III. Impatience.  
Con moto.

Cour. 1.60  
Mk. 1.40

Op. 5. „Polonaise” pour piano à deux mains.

Cour. 2.50  
Mk. 2.10

Op. 8. 5 Morceaux pour piano.

I. Souvenir d'autrefois.  
Andante con moto.

Cour. 1.20

II. Mélodie.  
Semplice e tranquillo.

Cour. 1.20

III. Etude.  
Moderato assai

Cour. 1.20

IV. Valse - Impromptu.  
Tempo di Valse. Molto grazioso.

Cour. 1.50

V. 2<sup>e</sup> Mazurka.  
Con anima.

Cour. 1.20

Op. 10. Improvisation (Nocturne) pour Violon et Piano.

Prix: Cour. 3.-

Violin. Non troppo lento ma sostenuto e espressivo.



